

32006R1884

L 364/44

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

20.12.2006

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1884/2006 AL COMISIEI
din 19 decembrie 2006**

**de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 2402/96, (CE) nr. 2449/96 și (CE) nr. 2390/98 în ceea ce privește
gestionarea contingentelor tarifare de import de manioc și de cartofi dulci**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Decizia 96/317/CE a Consiliului din 13 mai 1996 privind concluzia rezultatelor consultărilor cu Thailanda, în cadrul articolului XXIII din GATT ⁽¹⁾, în special articolul 3,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1095/96 al Consiliului din 18 iunie 1996 privind punerea în aplicare a concesiunilor stabilite în lista CXL întocmită ca urmare a încheierii negocierilor prevăzute la articolul XXIV.6 din GATT ⁽²⁾, în special articolul 1 alineatul (1),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2286/2002 al Consiliului din 10 decembrie 2002 de stabilire a regimului aplicabil produselor agricole și mărfurilor rezultate din transformarea acestora, originare din Țările din Africa, zona Caraibelor și Pacific (ACP) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1706/98 ⁽³⁾, în special articolul 5,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1784/2003 al Consiliului din 29 septembrie 2003 privind organizarea comună a piețelor în sectorul cerealelor ⁽⁴⁾, în special articolul 9 alineatul (2) și în special articolul 12 alineatul (1),

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import ⁽⁵⁾ se aplică licențelor de import pentru perioadele de contingent tarifare de import care încep de la 1 ianuarie 2007.

(2) Normele comune adoptate prin Regulamentul (CE) nr. 1301/2006, în special normele privind cererile de licențe de import, statutul solicitantului, precum și eliberarea licențelor, care limitează durata de valabilitate a licențelor la ultima zi a perioadei contingentului tarifare se aplică fără a aduce atingere condițiilor suplimentare sau derogărilor prevăzute de regulamentele sectoriale. Pentru a evita existența unor norme divergente în anumite

regulamente sectoriale, este necesar să fie modificate Regulamentele (CE) nr. 2402/96 al Comisiei din 17 decembrie 1996 privind deschiderea și modul de gestionare a anumitor contingentelor tarifare anuale pentru cartofii dulci și feculele de manioc ⁽⁶⁾, (CE) nr. 2449/96 al Comisiei din 18 decembrie 1996 privind deschiderea și modul de administrare a anumitor contingentelor tarifare anuale pentru produsele aferente codurilor CN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 și 0714 90 19, originare din anumite țări terțe, altele decât Thailanda ⁽⁷⁾ și (CE) nr. 2390/98 al Comisiei din 5 noiembrie 1998 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului nr. 1706/98 al Consiliului privind regimul importului anumitor produse de substituție pentru cereale și produse transformate din cereale și orez, originare din Țările din Africa, zona Caraibelor și Pacific (ACP) sau din țările și teritoriile de peste mări (TTPM) și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2245/90 ⁽⁸⁾, în vederea specificării numerelor de ordine ale fiecărui contingent și subcontingent și a redefinirii normelor specifice aplicabile, în special pentru întocmirea cererilor de licențe, eliberarea acestora, durata lor de valabilitate și comunicarea informațiilor către Comisie.

(3) Este necesar să se aplice aceste măsuri de la 1 ianuarie 2007, dată de la care se aplică măsurile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1301/2006.

(4) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a cerealelor,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 2402/96 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 1, se adaugă următoarele paragrafe:

„Următoarele numere de ordine sunt atribuite contingentelor menționate la primul paragraf:

— numărul de ordine 09.4014 pentru contingentul menționat la punctul 1,

⁽¹⁾ JO L 122, 22.5.1996, p. 15.

⁽²⁾ JO L 146, 20.6.1996, p. 1.

⁽³⁾ JO L 348, 21.12.2002, p. 5.

⁽⁴⁾ JO L 270, 21.10.2003, p. 78. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1154/2005 al Comisiei (JO L 187, 19.7.2005, p. 11).

⁽⁵⁾ JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

⁽⁶⁾ JO L 327, 18.12.1996, p. 14. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 777/2004 (JO L 123, 27.4.2004, p. 50).

⁽⁷⁾ JO L 333, 21.12.1996, p. 14. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 777/2004.

⁽⁸⁾ JO L 297, 6.11.1998, p. 7. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 777/2004.

- numărul de ordine 09.4013 pentru contingentul menționat la punctul 2,
- numărul de ordine 09.4064 pentru cele 10 000 t de fecule de manioc menționate la punctul 3 și cele 500 t de fecule de manioc nerezervate Thailandeii, în conformitate cu punctul 4,
- numărul de ordine 09.4065 pentru cele 10 000 t de fecule de manioc rezervate Thailandeii și menționate la punctul 4.”

2. Articolul 1a următor se inserează după titlul 1:

„Articolul 1a

Se aplică dispozițiile Regulamentelor (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei (*), (CE) nr. 1342/2003 al Comisiei (**) și (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei (***), cu excepția unor dispoziții contrare prevăzute de prezentul regulament.

(*) JO L 152, 24.6.2000, p. 1.

(**) JO L 189, 29.7.2003, p. 12.

(***) JO L 238, 1.9.2006, p. 13.”

3. La articolul 4, alineatul (2) se înlocuiește cu textul următor:

„(2) Licențele conțin la rubrica 24 una dintre mențiunile care figurează în anexa III.”

4. Articolul 7 se înlocuiește cu textul următor:

„Articolul 7

Până la ora 18 (ora Bruxelles-ului) din ziua lucrătoare care urmează zilei prevăzute la articolul 3 pentru depunerea cererilor, statele membre comunică Comisiei următoarele informații:

- (a) cantitățile totale care fac obiectul cererilor de licențe, după origine și cod al produselor;
- (b) pentru produsele originare din Republica Populară Chineză, numerele de referință ale licenței de export, precum și numele navei.”

5. Articolul 8 se înlocuiește cu textul următor:

„Articolul 8

(1) Licența de import se eliberează în a patra zi lucrătoare care urmează comunicării menționate la articolul 7.

(2) Licențele eliberate sunt valabile pe întreg teritoriul Comunității, de la data eliberării lor efective, în sensul articolului 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, până la sfârșitul celei de-a patra luni care urmează acestei date, dar numai până la sfârșitul anului în care au fost eliberate.”

6. Articolul 12 se înlocuiește cu textul următor:

„Articolul 12

Până la ora 18 (ora Bruxelles-ului) din ziua care urmează zilei prevăzute la articolul 9 pentru depunerea cererii, statele membre comunică Comisiei următoarele informații:

- (a) cantitățile totale care fac obiectul cererilor de licențe, după origine și cod al produselor;
- (b) numerele de referință ale licențelor de export eliberate de autoritățile thailandeze și cantitățile corespondente, precum și numele navei.”

7. Articolul 13 se înlocuiește cu textul următor:

„Articolul 13

(1) Licența de import se eliberează în a patra zi lucrătoare care urmează comunicării menționate la articolul 12.

(2) Licențele eliberate sunt valabile pe întreg teritoriul Comunității, de la data eliberării lor efective, în sensul articolului 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, până la sfârșitul celei de-a treia luni care urmează acestei date, dar numai până la sfârșitul anului în care au fost eliberate.”

8. Se adaugă anexa III care figurează în anexa I la prezentul regulament.

Articolul 2

Regulamentul (CE) nr. 2449/96 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 1, se adaugă următoarele paragrafe:

„Contingentele menționate la primul paragraf punctele 1, 2 și 3 poartă, respectiv, numerele de ordine 09.4009, 09.4011 și 09.4010.

Pentru contingentul menționat la primul paragraf punctul 4, numerele de ordine 09.4021 și 09.4012 sunt atribuite, respectiv, părții din contingent rezervată pentru importul produselor de tipurile utilizate pentru consumul uman (2 000 de tone) și celelalte părți nerezervate (30 000 de tone).

Se aplică dispozițiile Regulamentelor (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei (*), (CE) nr. 1342/2003 al Comisiei (**) și (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei (***), cu excepția unor dispoziții contrare prevăzute de prezentul regulament.

(*) JO L 152, 24.6.2000, p. 1.

(**) JO L 189, 29.7.2003, p. 12.

(***) JO L 238, 1.9.2006, p. 13.”

2. La articolul 6, litera (b) se înlocuiește cu textul următor:

„(b) la rubrica 24 una dintre mențiunile care figurează în anexa IV.”

3. Articolul 8 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (3) se înlocuiește cu textul următor:

„(3) Statele membre comunică Comisiei, în ziua următoare datei la care se depun cererile și până la ora 13 a zilei de joi care urmează termenului limită de depunere a cererilor prevăzută la alineatul (1) primul paragraf, următoarele informații:

(a) cantitățile totale care fac obiectul cererilor de licențe, după origine și cod al produselor;

(b) numărul certificatului de origine prezentat și cantitatea totală care figurează în documentul original sau în extras;

(c) numerele de referință ale licențelor de export eliberate de autoritățile indoneziene sau chineze și cantitățile corespondente, precum și numele navei.”;

(b) alineatul (4) se înlocuiește cu textul următor:

„Licența de import se eliberează în a patra zi lucrătoare care urmează comunicării menționate la alineatul (3).”

4. La articolul 10 alineatul (2) paragraful al treilea, ultima teză se înlocuiește cu textul următor:

„Licența de import suplimentară conține, de asemenea, la rubrica 20 una dintre mențiunile care figurează în anexa V.”

5. Articolul 11 se modifică după cum urmează:

(a) paragraful al doilea se înlocuiește cu textul următor:

„Licențele eliberate în temeiul prezentului regulament sunt valabile pe întreg teritoriul Comunității timp de șaiszeci de zile de la data eliberării lor efective, în sensul

articolului 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000.”;

(b) se adaugă următorul paragraf:

„Ultima zi de valabilitate a licențelor de import nu poate fi posterioară datei de 31 decembrie a anului în care au fost eliberate.”

6. Se adaugă anexa IV și anexa V, care figurează în anexa II la prezentul regulament.

Articolul 3

Regulamentul (CE) nr. 2390/98 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 1, se adaugă următorul paragraf:

„Se aplică dispozițiile Regulamentelor (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei (*), (CE) nr. 1342/2003 al Comisiei (**) și (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei (***), cu excepția unor dispoziții contrare prevăzute de prezentul regulament.

(*) JO L 152, 24.6.2000, p. 1.

(**) JO L 189, 29.7.2003, p. 12.

(***) JO L 238, 1.9.2006, p. 13.”

2. La articolul 2, alineatul (2) se înlocuiește cu textul următor:

„(2) Licențele de import conțin la rubrica 24 una dintre mențiunile care figurează în anexa I.”

3. Articolul 4 se înlocuiește cu textul următor:

„Articolul 4

În vederea punerii în liberă circulație în departamentele francheze de peste mări, în conformitate cu articolul 3 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, a produselor încadrate la codurile NC 0714 10 91 și 0714 90 11, se aplică următoarele dispoziții speciale:

(a) monitorizarea acestor importuri se efectuează în aceleași condiții precum cele aplicabile contingentelor de import cu numărul de ordine 09.4192;

(b) cererea de licență nu poate avea ca obiect o cantitate mai mare de 500 de tone pentru un solicitant;

- (c) cererea de licență și licența de import conțin, la rubrica 8, mențiunea statului ACP sau a TTPM de unde este originar produsul. Licența creează obligația de a importa din acea țară sau teritoriu;
- (d) licența de import conține la rubrica 24 una dintre mențiunile care figurează în anexa II.”
4. Articolul 5 se modifică după cum urmează:
- (a) alineatul (2) se înlocuiește cu textul următor:
- „(2) Statele membre comunică Comisiei cantitățile totale care fac obiectul cererilor de licențe, după origine și cod al produselor până la ora 13 (ora Bruxelles-ului) din ziua lucrătoare care urmează zilei de depunere a cererilor.”;
- (b) alineatul (3) se elimină;
- (c) alineatul (4) se înlocuiește cu textul următor:
- „(4) Licența de import se eliberează în a patra zi lucrătoare care urmează comunicării menționate la articolul 5 alineatul (2).”;
- (d) alineatul (5) se înlocuiește cu textul următor:
- „(5) Licențele eliberate sunt valabile numai pentru punerea în liberă circulație în departamentele franceze de peste mări de la data eliberării lor efective, în sensul articolului 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, până la sfârșitul celei de-a doua luni care urmează acestei date, dar numai până la sfârșitul anului în care au fost eliberate.”
5. Se adaugă anexa I și anexa II, care figurează în anexa III la prezentul regulament.

Articolul 4

Prezentul regulament intră în vigoare la 1 ianuarie 2007.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 decembrie 2006.

Pentru Comisie
Mariann FISCHER BOEL
Membru al Comisiei

ANEXA I

„ANEXA III

- în limba bulgară: Освобождение от мито [член 4 от Регламент (ЕО) № 2402/96]
 - în limba spaniolă: Exención del derecho de aduana [artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2402/96]
 - în limba cehă: Osвобоzené od cla [čl. 4 nařízení (ES) č. 2402/96]
 - în limba daneză: Fritagelse for toldsatser (artikel 4 i forordning (EF) nr. 2402/96)
 - în limba germană: Zollfrei (Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2402/96)
 - în limba estoniană: Tollimaksuvaba (määruse (EÜ) nr 2402/96 artikkel 4)
 - în limba greacă: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό [άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2402/96]
 - în limba engleză: Exemption from customs duty (Article 4 of Regulation (EC) No 2402/96)
 - în limba franceză: exemption du droit de douane [article 4 du règlement (CE) n° 2402/96]
 - în limba italiană: Esenzione dal dazio doganale [articolo 4 del regolamento (CE) n. 2402/96]
 - în limba letonă: Atbrīvošana no muitas nodevas (regulas (EK) Nr. 2402/96 4. pants)
 - în limba lituaniană: Atleidimas nuo muito mokesčio (reglamento (EB) Nr. 2402/96 4 straipsnis)
 - în limba maghiară: Vámmentesség [2402/96/EK rendelet 4. cikk]
 - în limba olandeză: Vrijgesteld van douanerecht (artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2402/96)
 - în limba polonă: Zwolnienie z należności celnych (Art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2402/96)
 - în limba portugheză: Isenção de direito aduaneiro [artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2402/96]
 - în limba română: Scutit de taxe vamale [articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 2402/96]
 - în limba slovacă: Oslobodenie od cla (článok 4 nariadenia (ES) č. 2402/96)
 - în limba slovenă: Oproščenocarinske dajatve (člen 4 Uredbe (ES) št. 2402/96)
 - în limba finlandeză: Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2402/96 4 artikla)
 - în limba suedeză: Tullfri (artikel 4 i förordning (EG) nr 2402/96)
-

ANEXA II

„ANEXA IV

- în limba bulgară: Мита, ограничени до 6 % ad valorem [Регламент (ЕО) № 2449/96]
- în limba spaniolă: Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) n° 2449/96]
- în limba cehă: Clo limitované 6 % ad valorem (nařízení (ES) č. 2449/96)
- în limba daneză: Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)
- în limba germană: Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)
- în limba estoniană: Väärtuseline tollimaks piiratud 6 protsendini (määrus (EÜ) nr 2449/96)
- în limba greacă: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]
- în limba engleză: Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2449/96)
- în limba franceză: Droits de douane limités à 6 % ad valorem [règlement (CE) n° 2449/96]
- în limba italiană: Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [Regolamento (CE) n. 2449/96]
- în limba letonă: Muitas nodokļi nepārsniedz 6 % ad valorem (Regula (EK) Nr. 2449/96)
- în limba lituaniană: Muito mokestis neviršija 6 % ad valorem (Reglamentas (EB) Nr. 2449/96)
- în limba maghiară: Mérsékelt, 6 %-os értékvám (2449/96/EK rendelet)
- în limba olandeză: Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2449/96)
- în limba polonă: Należności celne ograniczone do 6 % ad valorem (Rozporządzenie (WE) nr 2449/96)
- în limba portugheză: Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Reglamento (CE) n.º 2449/96]
- în limba română: Taxe vamale limitate la 6 % ad valorem [Regulamentul (CE) nr. 2449/96]
- în limba slovacă: Dovožné clo so stropom 6 % ad valorem (nariadenie (ES) č. 2449/96)
- în limba slovenă: Omejitve carinskih dajatev na 6 % ad valorem (Uredba (ES) št. 2449/96)
- în limba finlandeză: Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)
- în limba suedeză: Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96)

ANEXA V

- în limba bulgară: Допълнителна лицензия, член 10, параграф 2 от Регламент (EO) № 2449/96
- în limba spaniolă: Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) n° 2449/96
- în limba cehă: Licence pro dodatečné množství, čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 2449/96
- în limba daneză: Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2
- în limba germană: Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96
- în limba estoniană: Lisakoguse litsents, määruse (EÜ) nr 2449/96 artikli 10 lõige 2
- în limba greacă: Συμπληρωματικό ποσολοιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96
- în limba engleză: Licence for additional quantity, Article 10(2) of Regulation (EC) No 2449/96
- în limba franceză: Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2449/96, article 10, paragraphe 2
- în limba italiană: Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2
- în limba letonă: Atļauja par papildu daudzumu, Regulas (EK) Nr. 2449/96 10. panta 2. punkts
- în limba lituaniană: Papildomoji licencija, Reglamento (EB) Nr. 2449/96 10 straipsnio 2 dalis
- în limba maghiară: Kiegészítő engedély, 2449/96/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdés
- în limba olandeză: Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96
- în limba polonă: Uzupełniająca pozwolenie, rozporządzenie (WE) nr 2449/96 art. 10 ust. 2
- în limba portugheză: Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96
- în limba română: Licență complementară, articolul 10 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 2449/96
- în limba slovacă: Dodatočné povolenie, článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2449/96
- în limba slovenă: Dovoljenje za dodatne količine, člen 10(2), Uredba (ES) št. 2449/96
- în limba finlandeză: Lisätodistus, asetuksen (EY) N:o 2449/96 10 artiklan 2 kohta
- în limba suedeză: Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96”

ANEXA III

„ANEXA I

- în limba bulgară: — продукт АКТЬ:
 - освобождаване от мито
 - Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 1, параграф 3
- în limba spaniolă: — Producto ACP:
 - exención del derecho de aduana
 - apartado 3 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 2286/2002
- în limba cehă: — Produkt AKT:
 - osvobozené od cla
 - nařízení (ES) č. 2286/2002 čl. 1 ods. 3
- în limba daneză: — AVS-produkt:
 - toldfritagelse
 - forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 1, stk. 3
- în limba germană: — Erzeugnis AKP:
 - Zollfrei
 - Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 1 Absatz 3
- în limba estoniană: — AKV riikide toode:
 - Tollimaksuvaba
 - Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 1 lõige 3
- în limba greacă: — Προϊόν ΑΚΕ:
 - Απαλλαγή από δασμούς
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 1 παράγραφος 3
- în limba engleză: — ACP product:
 - exemption from customs duty
 - Regulation (EC) No 2286/2002, Article 1(3)
- în limba franceză: — produit ACP:
 - exemption du droit de douane
 - règlement (CE) n° 2286/2002, article 1, paragraphe 3

- în limba italiană: — prodotto ACP:
 - esenzione dal dazio doganale
 - regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 1, paragrafo 3
- în limba letonă: — AĀK produkts:
 - atbrīvots no muitas nodevas
 - Regulas (EK) Nr. 2286/2002 1. panta 3. daļa
- în limba lituaniană: — AKR produktas:
 - atleistas nuo muito mokesčio
 - Reglamentas (EB) Nr. 2286/2002 1 straipsnio 3 dalis
- în limba maghiară: — AKCS-termék:
 - vámmentes
 - 2286/2002/EK rendelet, 1. cikk (3) bekezdés
- în limba olandeză: — Product ACS:
 - vrijgesteld van douanerecht
 - Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 1, lid 3
- în limba polonă: — Produkt AKP:
 - zwolnienie z należności celnych
 - art. 1 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002
- în limba portugheză: — produto ACP:
 - isenção do direito aduaneiro
 - Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 3 do artigo 1.º
- în limba română: — produs ACP:
 - scutit de taxe vamale
 - Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 1 alineatul (3)
- în limba slovacă: — Výrobok zo štátov AKP
 - oslobodenie od cla
 - nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 1 odsek 3

-
- în limba slovenă: — AKP proizvodi
- oproščeni carinskih dajatev
 - Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 1(3)
- în limba finlandeză: — AKT-maista:
- Tullivapaa
 - asetuksen (EY) N:o 2286/2002 1 artiklan 3 kohta
- în limba suedeză: — AVS-produkt:
- Tullfri
 - Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 1.3
-

ANEXA II

- în limba bulgară: — продукт АКТЬ/ОСТ:
- освобождаване от мито
 - Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 3, параграф 4
 - важи изключително за пускане в свободно обръщение в отвъдморските департаменти
- în limba spaniolă: — Producto ACP/PTU:
- exención del derecho de aduana
 - apartado 4 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2286/2002
 - exclusivamente válido para el despacho a libre práctica en los departamentos de Ultramar
- în limba češá: — АКТ/ZZÚ produkty:
- osvobozeno od cla
 - nařizení (ES) č. 2286/2002 čl. 3 ods. 4
 - platné výhradně pro vydání do volného oběhu v zámořských zemích a územích
- în limba daneză: — AVS/OLT-produkt:
- toldfritagelse
 - forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 3, stk. 4
 - gælder udelukkende for overgang til fri omsætning i de oversøiske departementer
- în limba germană: — Erzeugnis AKP/ÜLG:
- Zollfrei
 - Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 3 Absatz 4
 - gilt ausschließlich für die Abfertigung zum freien Verkehr in den französischen überseeischen Departements
- în limba estoniană: — AKV/ÜMT riikide toode:
- Tollimaksuvaba
 - Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 3 lõige 4
 - Jõus ainult vabasse ringlusesse laskmiseks ülemeremaadel ja-territooriumitel
- în limba greacă: — Προϊόν ΑΚΕ/ΥΧΕ:
- Απαλλαγή από δασμούς
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 3 παράγραφος 4
 - Ισχύει αποκλειστικά για μία θέση σε ελεύθερη κυκλο-φορία στα Υπερπόντια Διαμερίσματα

- în limba engleză: — ACP/OCT product:
- exemption from customs duty
 - Regulation (EC) No 2286/2002, Article 3(4)
 - valid exclusively for release for free circulation in the overseas departments
- în limba franceză: — produit ACP/PTOM:
- exemption du droit de douane
 - règlement (CE) n° 2286/2002, article 3, paragraphe 4
 - exclusivement valable pour une mise en libre pratique dans les départements d'outre-mer
- în limba italiană: — prodotto ACP/PTOM:
- esenzione dal dazio doganale
 - regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 3, paragrafo 4
 - valido esclusivamente per l'immissione in libera pratica nei DOM
- în limba letonā: — AĀK/AZT produkts:
- atbrīvots no muitas nodevas
 - Regulas (EK) Nr. 2286/2002 3. panta 4. daļa
 - ir derīgs laišanai brīvā apgrozībā vienīgi aizjūru teritorijās
- în limba lituaniană: — AKR/UŠT produktas:
- atleistas nuo muito mokesčio
 - Reglamento (EB) Nr. 2286/2002 3 straipsnio 4 dalis
 - galioja leidimui į laisvą apyvartą tikrai užjūrio šalių teritorijose
- în limba maghiară: — AKCS/TOT-termék:
- vámmentes
 - 2286/2002/EK rendelet, 3. cikk (4) bekezdés
 - kizárólag a tengerentúli területeken történő szabad forgalomba bocsátás esetén érvényes
- în limba olandeză: — Product ACS/LGO:
- vrijgesteld van douanerecht
 - Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 3, lid 4
 - geldt uitsluitend voor het in het vrije verkeer brengen in de Franse overzeese departementen

- *în limba polonă:* — Produkt AKP/KTZ:
- zwolnienie z należności celnych
 - art. 3 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002
 - ważne wyłącznie dla wprowadzenia do wolnego obrotu w departamentach zamorskich
- *în limba portugheză:* — produto ACP/PTU:
- isenção do direito aduaneiro
 - Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 4 do artigo 3.º
 - válido exclusivamente para uma introdução em livre prática nos departamentos ultramarinos
- *în limba română:* — produs ACP/TTPM:
- scutit de taxe vamale
 - Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 3 alineatul (4)
 - valabil doar pentru punerea în liberă circulație în departamentele de peste mări
- *în limba slovacă:* — výrobok zo štátov AKP/ZKU
- oslobodenie od cla
 - nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 3 odsek 4
 - platné výhradne pre uvoľnenie do voľného obehu v zámorských krajinách a územiach
- *în limba slovenă:* — AKP/ČDO
- oproščene carinskih dajatev
 - Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 3(4)
 - Veljavna samo za sproščenje prostega pretoka v prekomorskih področjih
- *în limba finlandeză:* — AKT-maista/Merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleva tuote:
- Tullivapaa
 - asetuksen (EY) N:o 2286/2002 3 artiklan 4 kohta
 - voimassa ainoastaan merentakaisilla alueilla vapaaseen liikkeeseen laskemiseksi
- *în limba suedeză:* — AVS/ULT-produkt:
- Tullfri
 - Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 3.4
 - Uteslutande avsedd för övergång till fri omsättning i de utomeuropeiska länderna och territorierna”
-